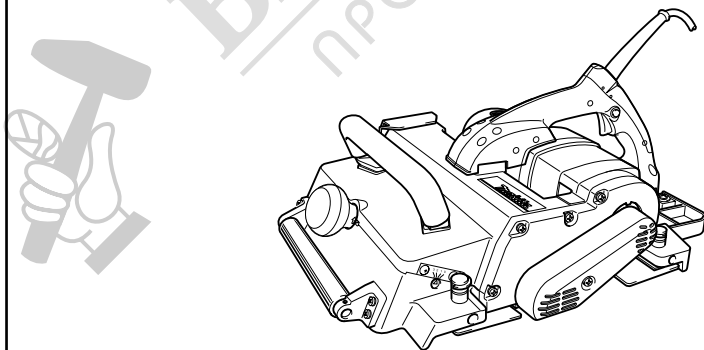
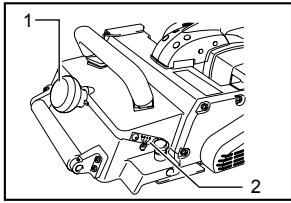




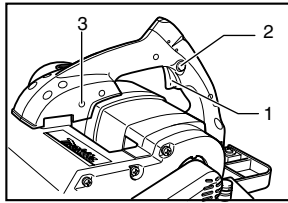
GB	Planer	INSTRUCTION MANUAL
SI	Oblič	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Makinë zdrukthimi	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Ренде	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Blanjica	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Алат за рамнење	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Mașină de rindeluit	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Рендисалка	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Рубанок	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Рубанок	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

КР312  
КР312S

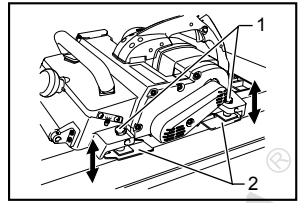




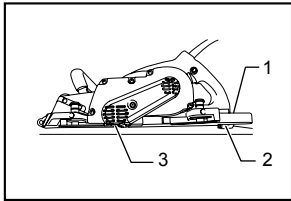
1 003869



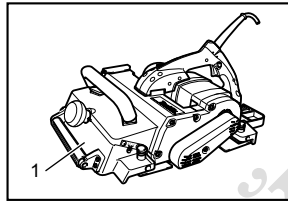
2 003872



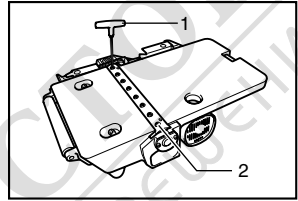
3 003873



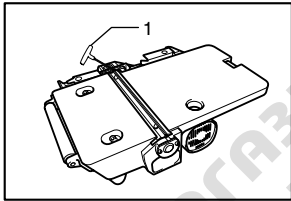
4 003874



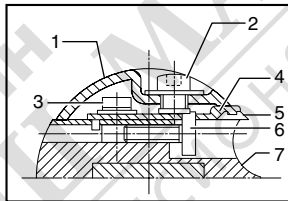
5 003875



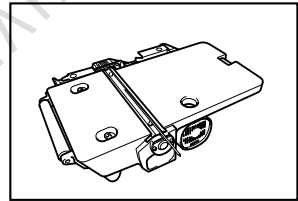
6 003877



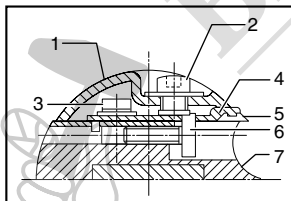
7 003888



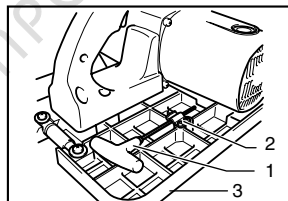
8 003890



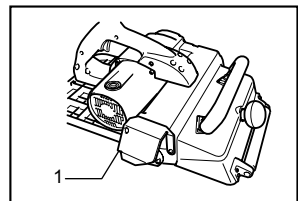
9 003880



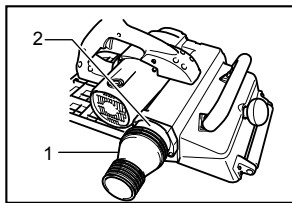
10 003890



11 003883

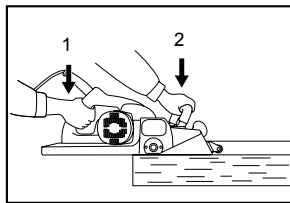


12 003884



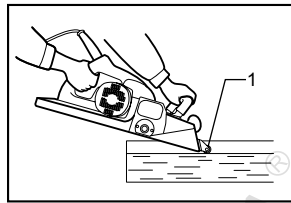
13

003885



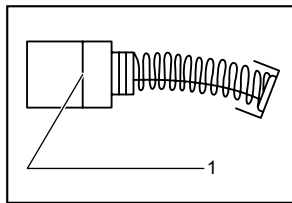
14

003886



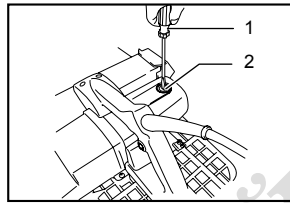
15

003887



16

001145



17

003888

МАГАЗИН  
БАШ МАЙСТОРА  
ПРОФЕСІОНАЛНИ РЕШЕННЯ



## БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

### Разяснение на общия изглед

1-1. Бутон	7-1. Имбусен ключ	10-7. Барабан
1-2. Скала	8-1. Диск на барабана	11-1. Имбусен ключ
2-1. Пусков прекъсвач	8-2. Закрепващ болт	11-2. Държач на ключ
2-2. Бутон за блокиране/деблокиране	8-3. Винтове на планки	11-3. Задна основа
2-3. Бутон за рестартиране	8-4. Регулираща пластина	12-1. Канал за стърготини
3-1. Щифтове	8-5. Нож на рендето	13-1. Връзка
3-2. Краен ограничител (Водеща линия)	8-6. Регулиращ винт	13-2. Блок дюза
4-1. Задна основа	8-7. Барабан	14-1. В началото на рендосването
4-2. Краче	10-1. Диск на барабана	14-2. В края на рендосването
4-3. Нож на рендето	10-2. Закрепващ болт	15-1. Предна ролка
5-1. Предна основа	10-3. Винтове на планки	16-1. Ограничителен белег
6-1. Имбусен ключ	10-4. Регулираща пластина	17-1. Отвертка
6-2. Закрепващ болт	10-5. Нож на рендето	17-2. Капачка на четкодържач
	10-6. Регулиращ винт	

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	КР312	КР312S
Ширина на рендосване		312 мм
Дълбочина на рендосване		0 - 3.5 мм
Обороти без товар (мин <sup>-1</sup> )		12 000
Обща дължина		551 мм
Нето тегло		18.4 кг
Клас на безопасност		II/III

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода EPTA 01/2003

### Предназначение

Инструментът е предназначен за рендосване на дърво.

ENE001-1

ENG901-1

### Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

ENF002-2

ENG102-2

### Само за Европейските страни

#### Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 92 dB (A)

Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ ): 103 dB (A)

Коефициент на несигурност (K): 3 dB (A)

#### Използвайте антифони

ENG222-2

#### Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Работен режим : рендосване на иглолистен материал

Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 2.5  $m/s^2$

Коефициент на несигурност (K): 1.5  $m/s^2$

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

**Само за страните от ЕС****ЕО Декларация за съответствие**

Подписаните, Makita Corporation, като отговорен производител декларираме, че следните машини с марката Makita:

Наименование на машината:

Ренде

Модел №/Тип: KP312, KP312S

се произвеждат серийно и

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:

2006/42/ЕО

И се произвеждат в съответствие със следните стандарти или нормативни документи:

EN60745

Техническата документация се съхранява от нашия упълномощен представител за Европа, който е:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англия

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

## Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.**

GEB010-4

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С РЕНДЕ

1. Изчакайте режещата част да спре преди да оставите инструмента. Оголената режеща част може да закачи повърхността и да загубите контрол или да получите тежка телесна повреда.
2. Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, защото има опасност режещата част да допре в хранящия кабел. При срязване

на проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да „удари“ работещия.

3. Използвайте стяги или друг практичен способ за закрепване на работния детайл върху стабилна повърхност. Ако държите детайла в ръка или притиснат към тялото ви, той няма да е стабилен и може да загубите контрол.
4. Не оставяйте около работната зона парцали, кърпи, кабели, жици и други подобни.
5. Избягвайте да режете гвоздеи. Проверете за гвоздеи и отстранете всички от детайла преди да започнете работа.
6. Ползвайте само остри ножове. Боравете с ножовете много внимателно.
7. Преди да пристъпите към работа, проверете дали закрепващите болтове на ножа са здраво затегнати.
8. Дръжте инструмента здраво с двете ръце.
9. Дръжте ръцете си далеч от въртящите се части.
10. Оставете инструмента да работи известно време на празен ход преди да обработвате детайл. Следете за вибрации или биене встрани, което може да означава, че дискът е неправилно монтиран или не е балансиран.
11. Преди да включите инструмента се уверете, че ножът не се допира до детайла.
12. Изчакайте ножът да достигне пълни обороти преди да режете.
13. Изключете инструмента и изчакайте ножът да спре да се движи напълно преди да регулирате инструмента.
14. Никога не си пъхайте пръстите в канала за стружки. Стружките може да заседнат, когато се реже влажно дърво. Почистете стружките с пръчка.
15. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи, само когато го държите в ръце.
16. Винаги сменяйте двата ножа или капаците на барабана, защото в противен случай загубата на баланс ще предизвика вибрации и ще скъси експлоатационния срок на инструмента.
17. Използвайте само посочените в настоящото ръководство ножове с марка Makita.
18. Винаги ползвайте маска за прах или дихателен апарат, съответстващ на материала и уреда, с който работите.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ позволявайте успокоението от познването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт.

**НЕПРАВИЛНАТА МУ УПОТРЕБА** или отказът за изпълнение на правилата за безопасна работа, които са изложени в ръководството за експлоатация, могат да причинят сериозни телесни наранявания.

## ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

### Регулиране на дълбочината на рязане

#### Фиг.1

Дълбочината на рязане може да се регулира в диапазон 0 – 3.5 мм. Завъртете бутона в предната част на инструмента, докато показалецът се подравни с желаната дълбочина на рязане, отбелязана на скалата. Задайте дълбочината на рязане като спазвате максималната дълбочина, която е ограничена от широчината съгласно следната таблица.

Съотношение между широчина на рязане и максимална дълбочина на рязане	
Широчина на рязане	Максимална дълбочината на рязане
0 - 150 мм	3.5 мм
150 - 240 мм	2 мм
240 - 312 мм	1.5 мм

006588

### Включване

#### Фиг.2

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение „OFF“ (Изкл.) при отпускането му.

### За инструмент с бутон за блокиране

За да включите инструмента, е необходимо само да натиснете спусъка. За спиране отпуснете спусъка. За непрекъсната работа дръпнете спусъка, а след това натиснете блокиращия бутон. За да изключите инструмента от блокирано положение, издърпайте спусъка докрай, след което го отпуснете.

### За инструмент с бутон за деблокиране

За предотвратяване случайното издърпване на спусъка, е предвиден бутон за деблокиране. За включване на инструмента, натиснете бутона за деблокиране и издърпайте спусъка. За спиране отпуснете спусъка.

### Предпазител срещу претоварване (опция)

Този инструмент е снабден с предпазител срещу претоварване, който автоматично прекъсва електрозахранването винаги, когато има тежка продължителна работа. Когато захранването бъде прекъснато, проверете ножовете за повреда или нещо необичайно. След като се уверите, че няма нищо неизправно в инструмента, натиснете бутона за рестартиране, за да продължите работата.

### Преграда (водач)

#### Фиг.3

Крайният ограничител е полезен за намаляване на недовършената форма на среза чрез рязане с еднаква широчина. Крайният ограничител (водещата линия) се намира от страни на инструмента. Натиснете двата щифта на крайния ограничител (водещата линия) така, че да се види крайния ограничител. Преместете инструмента напред като държите равната повърхност на крайния ограничител в контакт със страната на обработвания детайл. За да върнете крайния ограничител в неговото първоначално положение, натиснете го нагоре от долната му страна.

### Краче

#### Фиг.4

След рязане, повдигнете задната страна на инструмента и крачето ще се окаже под нивото на задната основа. Това предпазва ножовете на инструмента от повреждане.

### Водеща линия на хода на ножа

#### Фиг.5

Двата края на предната основа са водеща линия за показване на краищата на хода на ножовете.

## СГЛОБЯВАНЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате някакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

### Демонтаж и монтаж на ножовете на рендето

#### Фиг.6

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- При прикрепване на ножовете към инструмента внимателно притегнете монтажните болтове. Разхлабеният монтажен болт може да бъде опасен. Винаги проверявайте дали болтовете са добре затегнати.
- Работете с ножовете с изключително внимание. Използвайте ръкавици или кърпа, за да предпазите пръстите си при монтаж и демонтаж на ножовете.
- За монтаж и демонтаж на ножовете използвайте единствено предоставения ключ Makita. В противен случай, може да се получи прекомерно или недостатъчно затягане на монтажните болтове. Това може да предизвика нараняване.

За да демонтирате ножовете на рендето върху барабана, развийте осемте монтажни болта само с един пълен оборот с шестограмен ключ.

След това натиснете и плъзнете един нож на рендето встрани от страната на ремъка като използвате дръжката на шестограмния ключ.

За да демонтирате другия нож на рендето, следвайте същата процедура.

## Фиг.7

### Фиг.8

За монтаж на ножовете, първоначално почистете всички стърготини или замърсявания, полепнали по барабана или ножовете.

Поставете ножа между барабана и планката от страната за изваждане на дюзата, така че ножът да се центрира от двата края на барабана или планката. Първо леко затегнете осемте монтажни болта като равномерно редувате затягането от средните болтове към външните болтове с шестограмния ключ.

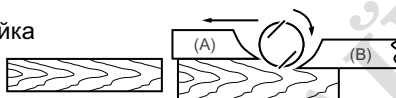
След това, затегнете здраво всички монтажни болтове. Монтирайте другия нож по същия начин, както е указано по-горе.

### Фиг.9

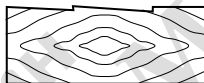
(A) Предна основа (подвижна челюст)

(B) Задна основа (неподвижна челюст)

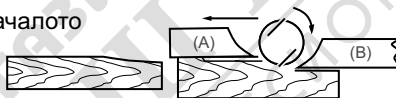
Правилна настройка



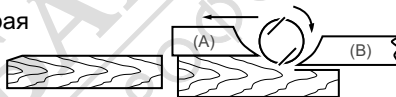
Бразди по повърхността



Издълбаване в началото



Издълбаване в края



EN0004-1

## Регулиране на височината на ножа

### Фиг.10

Обикновено не е необходимо регулиране на височината на ножа. Въпреки това, ако забележите, че края на ножа е под нивото на задната основа или се подава твърде далеч от задната основа, действайте както следва.

Развийте осемте монтажни болта и винтовете на планките. Завъртете регулиращите винтове по часовниковата стрелка за прибиране на ножа или обратно на часовниковата стрелка за издаване на ножа. След регулиране на височината на ножа, затегнете здраво винтовете на планките и осемте монтажни болта.

## За правилна настройка на ножа

Неправилната настройка на ножовете води до неравна и неравномерна повърхност при хобеловане. Ножът трябва да се монтира така, че режещият ръб да бъде абсолютно равен, т.е. успоредно разположен спрямо повърхността на задната основа.

По-долу са дадени някои примери за правилна и неправилна настройка.

Този изглед от страни не може да го покаже, но ръбовете на ножовете вървят напълно успоредно на повърхността на задната основа.

Причина: Ръбът на единия или двата ножа не е успореден на линията на задната основа.

Причина: Ръбът на единия или двата ножа не изпъква достатъчно спрямо линията на задната база.

Причина: Ръбът на единия или двата ножа изпъква прекалено спрямо линията на задната база.

## Място за поставяне на шестоъгълния ключ

### Фиг.11

За да не изгубите шестоъгълния ключ, когато не го използвате, поставете го на мястото показано на фигурата.

## Блок и съединение на дюза (аксесоар)

### Фиг.12

Блокът и съединението на дюзата се използват, когато инструментът се свързва с прахосмукачка.

Когато искате да извършите по-чиста работа, свържете прахосмукачка към инструмента.

За да свържете прахосмукачка, демонтирайте канала за стърготини от инструмента. Поставете блока на дюзата и съединението на негово място и след това затегнете

винтовете, за да ги застопорите.  
Свържете маркуч на прахосмукачка със съединението.

**Фиг.13**

## РАБОТА

### Хобеловане (Рендосване)

**Фиг.14**

Най-напред поставете предната основа на основата на инструмента да легне плоско върху обработвания детайл без ножовете влизат в контакт с него. Включете инструмента и изчакайте ножовете да достигнат пълна скорост. След това внимателно придвижете инструмента напред. Натиснете в предната част на инструмента в началото на хобеловането и в задната част в края на хобеловането.

Скоростта и дълбочината на рязане определят типа на гладкост. Електрическото ренде ще продължи да работи със скорост, която не предизвиква задръстване със стърготини. За грубо хобеловане, можете да увеличите дебелината на отнемане от материала (стружката), докато за фино рендосване дебелината трябва да се намали и движението на инструмента напред трябва да е много бавно.

### Предна ролка

**Фиг.15**

Когато се извършват повтарящи се срезове, предната ролка позволява бързо и леко връщане на инструмента към оператора чрез вдигане на задния край на инструмента, така че ножовете на инструмента да не допират в обработвания детайл и след това плъзгане на инструмента върху предната ролка.

## ПОДДРЪЖКА

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждител, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

### Смяна на четките

**Фиг.16**

Редовно сваляйте четките за проверка. Когато се износят до ограничителния белег, ги сменете. Поддържайте четките чисти и да се движат свободно в четкодържателите. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само оригинални четки.

С помощта на отвертка развийте капачките на четкодържателите. Извадете износените четки, сложете новите и завийте капачките на четкодържателите.

**Фиг.17**

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или крайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или крайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или крайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Нож на рендето
- Триъгълна линия
- Възел на крайника
- Връзка
- Шестостенен ключ

### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.